

9. OPIS MODUŁU

PRAKTYKA ZAWODOWA

Kierunek: Filologia angielska

Specjalność: translacja z angielskim językiem biznesu, translacja: nowe technologie w przekładzie

Poziom studiów: pierwszego stopnia

Profil: ogólnoakademicki

Forma studiów: stacjonarne

Zaliczenie praktyki – rok: II **semestr:** 4

Liczba punktów ECTS: 3

Czas trwania praktyki (podać liczbę tygodni oraz liczbę godzin w tygodniu): **3 tygodnie (40 godzin w tygodniu)**

1. Zasady odbywania praktyki:

Zasady odbywania praktyki określa Regulamin Praktyk Zawodowych stanowiący załącznik do Zarządzenia Nr 1728/2022/2023 Rektora Akademii Techniczno-Humanistycznej z dnia 17 marca 2023 roku.

2. Forma odbywania praktyki:

Praktyka zawodowa ciągła po semestrze 4.

3. Cel i ramowy program praktyki:

W czasie przerwy międzysemestralnej po semestrze 4 studenci odbywają praktykę zawodową ciągłą w wymiarze 120 godzin.

Odbywanie studenckich praktyk zawodowych ma na celu:

1. Poszerzenie wiedzy tłumaczeniowej zdobytej na studiach i rozwijanie umiejętności jej wykorzystania w różnorodnych kontekstach zawodowych.
2. Poznanie struktur i mechanizmów funkcjonowania przedsiębiorstw i instytucji.
3. Kształtowanie umiejętności niezbędnych w przyszłej pracy zawodowej, w tym m.in. umiejętności: analitycznych, organizacyjnych, pracy w zespole, nawiązywania kontaktów, prowadzenia negocjacji itp.
4. Przygotowanie studenta do samodzielności i odpowiedzialności za powierzone mu zadania.
5. Stworzenie dogodnych warunków do aktywizacji zawodowej studentów na rynku pracy.

4. Miejsca odbywania praktyki:

Instytucje umożliwiające studentom wykonywanie różnorodnych prac tłumaczeniowych. Placówkę studenci wybierają samodzielnie. Wybór podlega zatwierdzeniu przez uczelnianego opiekuna praktyk.

5. Zakładane efekty uczenia się dla modułu zajęć:

Numer (Symbol)	Efekty uczenia się dla modułu zajęć Student, który zaliczył moduł zajęć zna i rozumie/potrafi/jest gotów do	Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się
WIEDZA		
P_W01	zna strategie translatorskie umożliwiające rozwiązywanie problemów w różnych fazach tłumaczenia ustnego i pisemnego tekstów użytkowych i specjalistycznych	FAT1A_W02
P_W02	zna i potrafi stosować normę i edycję tekstu w języku polskim i języku specjalności	FAT1A_W04
UMIEJĘTNOŚCI		
P_U01	potrafi ocenić przydatność posiadanej wiedzy teoretycznej do realizacji zadań tłumaczeniowych, potrafi docierać do materiałów źródłowych zdanej dziedziny i wykorzystywać je w procesie tłumaczenia	FAT1A_U02
P_U02	potrafi stosować różnorodne techniki tłumaczeniowe i narzędzia wspomagające tłumaczenie, stosownie do danego typu tekstu	FAT1A_U04
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
P_K01	Potrafi współpracować na gruncie zawodowym i przyjmować różne role w grupie	FAT1A_K03
P_K02	W trakcie praktyki postępuje według zasad etyki zawodowej	FAT1A_K02

Objaśnienia:

Symbol efektu dla przedmiotu (*lewa kolumna w tabeli*): P – kod przedmiotu, pozostałe oznaczenia jak na druku nr 2.

W przypadku kierunku, którego efekty uczenia się określa standard kształcenia w kolumnie „Odniesienie do efektów kształcenia dla kierunku” należy wpisywać symbole efektu kształcenia ze standardu.

W efektach uczenia się uwzględniać tylko efekty, które są mierzalne, weryfikowalne, obserwowalne.

6. Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla modułu zajęć:

W trakcie praktyk student zobowiązany jest do prowadzenia dokumentacji praktyk, konfrontowania wiedzy teoretycznej z praktyką, ocenienia własnego funkcjonowania w toku wypełniania roli tłumacza, konsultowania się z opiekunem praktyk w celu omawiania przeprowadzanych prac tłumaczeniowych.

7. Odniesienie efektów uczenia się do form zajęć i sposób oceny efektów uczenia się:

Numer (Symbol)	Efekty uczenia się dla modułu zajęć Student, który zaliczył moduł zajęć zna i rozumie/potrafi/jest gotów do	Odniesienie do form zajęć	Sposób weryfikacji i oceny efektu uczenia się
WIEDZA			
P_W01	zna strategie translatorskie umożliwiające rozwiązywanie problemów w różnych fazach tłumaczenia ustnego i pisemnego tekstów użytkowych i specjalistycznych	Praktyki zawodowe	dziennik praktyk
P_W02	zna i potrafi stosować normę i edycję tekstu w języku polskim i języku specjalności	Praktyki zawodowe	dziennik praktyk
UMIEJĘTNOŚCI			
P_U01	potrafi ocenić przydatność posiadanej wiedzy teoretycznej do realizacji zadań tłumaczeniowych, potrafi docierać do materiałów źródłowych zdanej dziedziny i wykorzystywać je w procesie tłumaczenia	Praktyki zawodowe	dziennik praktyk
P_U02	potrafi stosować różnorodne techniki tłumaczeniowe i narzędzia wspomagające tłumaczenie, stosownie do danego typu tekstu	Praktyki zawodowe	dziennik praktyk
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
P_K01	Potrafi współpracować na gruncie zawodowym i przyjmować różne role w grupie	Praktyki zawodowe	dziennik praktyk
P_K02	W trakcie praktyki postępuje według zasad etyki zawodowej	Praktyki zawodowe	dziennik praktyk

Objaśnienia:

„Odniesienie do form zajęć” – wskazać która/które z form zajęć pozwalają na uzyskanie efektów uczenia się dla modułu zajęć.

„Sposób weryfikacji i oceny efektu” – wpisać jak weryfikowane i oceniane jest osiągnięcie przez studenta zakładanego efektu kształcenia (*np. egzamin ustny, sprawdzian pisemny, projekt itp.*)

8. Sposób potwierdzenia i oceny osiągnięcia przez studenta efektów kształcenia zakładanych dla praktyki zawodowej:

Osiągnięcie przez studenta efektów uczenia się zakładanych dla praktyki zawodowej potwierdza **Dziennik praktyk zawodowych studenta filologii angielskiej – zawierający informację o realizacji powierzonych praktykantom zadań**, zgodnie z Regulaminem organizacji studenckich praktyk zawodowych w Akademii Techniczno-Humanistycznej w Bielsku-Białej.